

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 4:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	jest poświęcone bowiem przez Słowo Boga i wstawiennictwo
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo poświęcane* jest przez Słowo Boga** i modlitwę.*** ****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	uświęcany jest bowiem przez słowo Boga i wstawiennictwo*. ⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	jest poświęcone bowiem przez Słowo Boga i wstawiennictwo
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słowo Boże i modlitwa poświęcają bowiem to wszystko.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Uświęcone bowiem zostaje przez słowo Boże i modlitwę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem poświęcone bywa przez słowo Boże i przez modlitwę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	abowiem poświęcono bywa przez słowo Boże i modlitwę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Staje się bowiem uświęcone przez słowo Boże i przez modlitwę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem zostają one poświęcone przez Słowo Boże i modlitwę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo jest uświęcone przez Słowo Boga i modlitwę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uświęca to przecież słowo Boże i modlitwa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	gdyż wtedy staje się poświęcone słowem Bożym i modlitwą.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	jako uświęcone Słowem Bożym i modlitwą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Poświęcone jest przecież przez słowo Boże

¹⁾ <x>510 10:15</x>

²⁾ Lub: orzeczenie Boga, por. <x>500 15:3</x>; <x>510 10:13-15</x>, 34-35; <x>690 3:3</x>.

³⁾ modlitwa, ἑντευξίς, także jako prośba wstawiennicza (<x>610 2:1</x>).

⁴⁾ <x>620 3:10</x>

⁵⁾ Lub: "modlitwę".

			i modlitwę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	адже воно освячується Божим словом і молитвою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	bowiem jest uświęcone przez Słowo Boga oraz modlitwę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	bo słowo Boże i modlitwa uświęcają to.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	gdyż zostaje uświęcone przez słowo Boże i modlitwę nad tym.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dziękując Bogu za pożywienie i postępując zgodnie z Jego słowem, sprawiamy, że każdy nasz posiłek jest święty.